

~~Y~~

57 (a)

~~Y 1, 22.~~

51 (6)

III, 1 * Frause
Goldman, Letters, 192-197

~~UBC~~ TS 12.320

- A (1) בשם רחם (2) וצל כחאב חצרה אלטיך אלאגל מולאי וכאן אסר כחאב ורד (3) ואבהג כטאב ופד וקראחה ופהמחה וסרני עלם סלאמחה (4) וצלאח האלחה והסדה אלרב עלי דלך כחירא פאסאל אללה אן יפעל (5) גמע אלשמל כיני ובינה עלי אסר חאל ואנעט באל במנה ורחמחה (6) אן שא אללה דכר מולאי אדאפ אללה עזה כא חפצל בה מן כיע (7) אלהריר ואנפד בחמנה משהרא ואנפדה פי מראכב ראשמח (!) (8) וקר בלגנא אלכבר אן מרכבין ראשמח תלפא ראסא פאן הקצח (9) יכלף עלינא ועליך פלא יסאל מולאי מא דכל עלי קלבי לחאל רחלך (10) אלדי מצא לאבן אלבארי יכלף עליך כלף קריב ולא חילה פי מא (11) קצאח אללה פאמא אלנחאס אלדי אנפדה מולאי צהבה אבו עלי פקר (12) וצל במיעה וגא אלזרכואן [עלי] צריף עלי אלגורף אחסן אללה (13) גזאה ותולא כפאה דכר מולאי [לחאל] אלכארדאל (=אלכארדאר) ומולאי יחלטף בה (14) ויסתכלך לנא מנה ולו תהודרה מולאי באן נחן נשמח פי עדן (15) כל מן לנא ענדה שי ולא יופינא איאה פלעל יפזע מן אלשמאח (16) ואן לס ידפע לנא שי ואלא כתבנא כחאב שמאח הקיק [ואנפדנא] (17) ואנפדנאה אליה חחא יקף עלי סכאסה וקר וצל אלפופל אלאחם [ר] (18) ואלגפנתין אחסן אללה גזאה ויתפצל לא יזיד מולאי ינפד לי פופל (19) אחמר לאנה מא הו גיד^{בל}אן חצל פופל אביץ גדיד פלא (20) באסולא יזיד ינפד לי שין (=שיאן) פיה שרכה מע אחד לא פופל (21) ולא בצאעה במשחרא אלא יכץ לכל אנסאן וחדה וכל (22) משחרא וחדה והדה אכבר צניעה תפעלהא מעי וקר אנפדה (23) אליך אבריק מכסור וכרניכ אלוזן (א) סבעה ארטאל גיר רבע תפצל (24) אעמל לי אבריק בקודה מן צפרה לאן צפרה צפר מליה יכונ (25) וזן אלאבריק ה ארטאל כאלץ ואיצא אנפדה יח רטל ורבע (ב) (26) צפר קציב אצפר מליה וכמסה^{ארטאל}רצאץ קלעי קאלב (27) ככיר וקסעה רצאץ מצרי מחארה יציף מולאי אלקציב (28) ואלרצאץ ומא יבקא מן עמל אלאבריק ויסחעמל לעבדה (29) [מנאבה] קסעהין זירכואן לצחנין יכונ כל זירכואן מן

שוליים:

(1) סבעה עשרה פל עלי עמל אלזירכואן אלדי אנפדה לי יכונו שגל גייד

ז (ג) זבאקי אלצפר גמיעה העמלה לי (2) מנארה וחכון מנארה מליחה יכון עמודהא
 מלמן גליל ויכון קאעהא עלי שכץ הסכה אלטמעה בארגל (3) וחאק ויכון עלי
 ראסאה סראג נחאס יכון לה טרפין לפתילתין יכון סכב עלי טרף אלעמוד יטלע
 וינזל (4) יכון [[אלעמוד] אעמוד קטעה ואלהסכה קטעה ואלטראג קטעה
 חכון ג קטע י מפצלה ואן קדרו

עמוד ב' :

(1) יעמלו אלרגל בלואלב פלא מאס פהו אחסן וקד כאן חי (2) אבו אלפרג
 אלגבילי עמל מנארה עלי הדה אלצפה פלעל חכון (3) מתלהא ואמא הדה אלסנה
 פלס יתפק לי אנפאד דהב ולא הריר (4) בל קד אנפדה סביב ותו עשרין דינאר
 מלכיה דנאניר קדם דהב (5) טייב מפצל חכרג מנהא אגרה אלנחאס נאלבאקי
 חשחרי לי בה (6) קליל ביץ או היל ואן לס יתפק דלך כאן מא ופק אללה
 סבהאנה (7) וינפד לי מולאי אלגמיע פי אול מרכב יסאפר וחפצל חשחרי לי
 (8) גפנתין וסט אכבר פן אלדי אנפדה לי בקליל וגפנה כבירה חאכד (9) גחלתין
 מא סקאיחין וקד אנפדה אליך מאלא (=מא לא) כסר לה ולא קימה (10) והו
 רבעיתין סכר אביץ וקנינה בשח מהכס ^{כלהא} זביב ופי (11) מזה רטל כחל
 מברבי ורטל קצט ורטל זאג ונצף רטל מרחך (12) וז אואק עלך וכמסה דסוח
 ורק מצרי ואיצא פי זניכיל סבעה (13) קואלב גבן הלאל אלכל ה שכוץ ואיצא
 אלנחאס אלדי לי כלה (14) פי כישה צאר סחה שכוץ וכתבת עלי //כל// שכץ
 אברהם יגו (15) חוגיה יוסף וקד אנפדה אלגמיע ואלעטרין אלדינאר צחבה
 אלשיך ⁽¹⁶⁾ אחמד אלרבאן בן אבו אלפרג ואיצא פי כריסה פוסתין כהאן (17)
 ל לאולאד ושכחין בעצפר הפצל [[וחוצלהם] וחקבץ דלך ופוצלהם (18)
 לאלשיך אבו אלטרור בן כלוף אלטלחי וכחאבה איצא ונלי אלכריסה (19)
 אסמה ודכה סידי באן פצל לי מן עאס //אול// נחאס לעמל ססתין לשרב (20)
 אלמא פינעט באנפאדהם צחבה אלנחאס צחח אלטכוץ סבעה מע כריסה (21)
 אבו אלטרור אלטלחי יכץ מולאי עדיז נפסה אפצל אלטלאם וטלוס לך

בחתיה הגליון בכוזן הפוך, הכתובת:

לכבוד אדוני ואור עיני וענק גרוני מלוי	אה [בך] ומתפאר בזכרך
אברהם החכם והנבון בן לזק רב מרחיה לל	חסוב יוסף בן אברהם
יגו	לל

(בין סוף המכתב לבין הכתובת נוספו שבע שורות של לוח השנה המתחילות במילים: "סנה אלהא האמנא (1) ללמחזור")